

吉林大学留学記



2022 年度 秋学期留学 (2022. 9. 13 ~ 2022. 12. 30)

2023 年度 春学期留学 (2023. 3. 6 ~ 2023. 6. 30)

卷頭言

2022 年度中国語現地研修 A 科目担当 楊 韜

受新冠疫情の長期影響、2022 年度の佛教大学汉语現地研修 A、B 項目仍然以网课形式实施了。虽然期间，特别是 2022 年底前后，受到了新冠疫情大爆发的严重影响，但在吉林大学方面的大力支持下顺利结项，让参加项目的同学们精进了汉语，体验到了中国的历史和文化。以李冬梅老师为首的教师团队，给予了佛教大学的同学们无微不至的关怀和具体细致的指导。在此，向吉林大学的各位老师以及工作人员致以最诚挚的感谢！进入 2023 年后，终于盼来了中日两国间正常移动的新局面。虽然还有很多不稳定的因素，期待今后能够逐步恢复到疫情以前的状态。让我们一起加油，一起进步吧！

2023 年度中国語現地研修 B 科目担当 大井さき

2019 年以降、新型コロナウイルスの影響で一旦停止せざるを得なくなった本留学プログラムは、2021 年 4 月より「オンライン留学」という形で再開されました。今年度も、中国語現地研修 A、B ともにオンライン形式で実施されました。

この 2 年間、吉林大学の先生方はオンライン形式の授業に対して様々な工夫を重ねられました。今学期も、そうした蓄積の上に変質の高い授業を提供いただいています。本プログラムの成功のためにご尽力いただいた国際語学院李冬梅院長をはじめとする吉林大学の先生方に、心から感謝を申し上げます。

学生たちは一人一人が丁寧な指導を受けて、十分に力を伸ばすことができたと思います。中国語漬けの半年間または一年間という貴重な学習体験は、人生の大きな糧になることでしょう。今後も中国語を磨き続け、中国への興味をふくらませ続けてくれることを願います。未だ従来通りとはいきませんが、海外渡航に関する状況も徐々に改善されてきました。いつかぜひ自分の足で現地を訪れ、お世話になった先生方と直接言葉を交わしてほしいと思います。

2022 年 中国語現地研修 A 課程表

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
1-2 节	中国文学 张祺飞	汉语口语 宗圆	汉语听力 1 李莉莉	汉语口语 宗圆	汉语听力 2 李莉莉
3-4 节	汉语口语 宗圆	汉语写作 李美妍	汉语阅读 史记	HSK 辅导 李剑影	汉语口语 宗圆
5-6 节				中国思想史 张祺飞	文化实践 张戔戔

备注: 1、2022 年秋学期“日本佛教大学汉语研修项目”班采用线上授课模式，授课软件为“钉钉”APP。请下载“钉钉”APP 后，通过扫描二维码的方式进入班级授课群。

1-2 节：（8:00-9:30，北京时间）（9:00-10:30，日本时间）

3-4 节：（9:50-11:20，北京时间）（10:50-12:20，日本时间）

5-6 节：（13:30-15:00，北京时间）（14:30-16:00，日本时间）

2023 年 中国語現地研修 B 課程表

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
1-2 节	汉语口语 宗圆	汉语听力 吕文杰	汉语写作 孙克文	汉语口语 宗圆	中国文化 2 吕海琛
3-4 节	HSK 辅导 李剑影	中国文化 1 吕海琛	现代中国 1 (中国历史) 韩雪松	现代中国 2 (中国文学) 张祺飞	汉语听力 吕文杰
9-10 节			汉语阅读 屈菲		

- 注:**
- 1、上课方式：网络授课。网络授课 APP：钉钉 dingtalk。
 - 2、上课起止日期：2023 年 3 月 6 日-2023 年 6 月 30 日(北京时间)
 - 3、课程结束后进行期末考试，具体时间待通知。
 - 4、请扫描下方二维码进入“钉钉”授课群。

1-2 节：（8:00-9:30，北京时间）（9:00-10:30，日本时间）

3-4 节：（9:50-11:20，北京时间）（10:50-12:20，日本时间）

9-10 节：（18:00-19:30，北京时间）（19:00-20:30，日本时间）

2022 年度中国語現地研修 A

2023 年度中国語現地研修 B

感想文



中国語現地研修 A 感想

(I)

私は、2022 年 9 月から 12 月まで、オンライン授業による中国語現地研修 A に参加した。私は、2 年春学期まで、秀でた成績を取っていたわけではなく、授業が始まるまでは、最終日までしっかりと内容について行けるのかとても不安だった。

授業が始まってから最初の 2 週間は私の不安が的中した。中国文学と中国哲学を除いた全ての授業は中国語で実施されるため、ついて行くのに必死だった。先生方は、ランダムに学生を指名して、文章の音読や適語補充などの質問をしてくださるのですが、「石橋弘章」と呼ばれたときに、どのような質問をされているのか、というところから考えていたため回答するのにとても時間を要し、かなり焦っていたことを覚えている。しかし、この質問に瞬時に回答できるようになれば、かなりの力がつくという考えになった。

3 週目を過ぎると、授業に慣れていった。先生の解説が頭に入ってくるようになり、心に余裕ができた。私は、かなりの頻度で、声調が間違っていると授業内で指摘されていたので声調記号をしっかりと頭に入れて授業や宿題に取り組んだ。中でも、私が特に苦手だったのが、声調の変化だ。自分自身でもいつも何かが違うな、と感じながらも漢字のピンイン通りに発音していた。よく指摘されていたので、回数を重ねると次第に自分でもパターンが理解できるようになり、今では正しい声調で発音することができるようになった。とても成長したと思う。また、私がピンインなしで読むことができる単語量がとても増えたと思う。11 月に入るとテキストにピンインを書き込むことがかなり減った。12 月では一部の新出の単語を除けば、ほぼピンインを記入したことはなかった。

このプログラムを通して、私の中国語能力は大幅に向上したと考える。普段の授業内容や宿題を通して、今までより多くの時間を中国語学習に充てたことで、新しい学びを多く得ることができた。また、先生方が教えてくださったことを活かして、授業期間中に HSK3 級を受験し、合格点を大きく上回って合格することができたのも自分自身の能力が上がったことの証明になった。しかし、私の最終目標は 4 級の合格することだったので、近いうちに、4 級に必ず合格したいという気持ちになった。これからも日々の発音練習を忘れずに練習していきたいと思う。

我从 2022 年 9 月到 12 月参加了在线授课的中文当地研修 A。我到 2 年级春季学期为止，并没有取得优异的成绩，在开始上课之前，到最后一天能不能好好地跟上内容，我非常不安。

上课后的头两周我的不安猜中了。除了中国文学和中国哲学以外，所有的课程都是用中文进行的，所以我拼命地跟着去。老师们会随机地指名学生，提出文章的音读和适语补充等问题，但是我记得被称为“**石橋弘章**”的时候，因为是从被问到什么样的问题来考虑的，所以回答起来很花时间，非常着急。但是，如果能瞬间回答这个问题的话，就会有相当大的力量。

过了第三周，我就习惯上课了。老师的解说进入了我的脑海，心里也变得从容了。我在课堂上被指出声调是错误的，所以我很好地把声调符号放在脑子里，致力于上课和作业。其中，我特别不擅长的是声调的变化。我自己也总是觉得有什么不一样，但还是按照汉字的拼音发音。因为经常被指出，所以随着次数的增加，自己也渐渐能理解模式，现在可以用正确的声调发音了。我觉得我成长了很多。另外，我觉得我不用拼音就能读的单词量增加了很多。进入 11 月后，在文本中写拼音的情况减少了很多。在 12 月，除了一部分新出现的单词以外，几乎没有填写过拼音。

通过这个程序，我觉得我的中文能力有了很大的提高。通过平时的授课内容和作业，到现在为止把更多的时间用于中文学习，能得到很多新的学习。同时，活用老师们教我的东西，在授课期间应试 HSK3 级，大大超过合格点能合格也成为了自己的能力提高了的证明。但是，我的最终目标是考上 4 级，所以不久，我就有了一定要考上 4 级的心情。我想今后也不要忘记每天的发音练习，继续练习。

从今年三月开始的大约三个月的网上留学结束了。这次留学虽然发生了各种各样的问题，但最后完了。老师们非常和蔼，为了让我们容易理解，慢慢地进行了课，下了各种各样的功夫给我们的课。所以每天都能上比去年的水平更高的课。例如，中国文化课就成了著名的中餐背景、五行思想、丝绸之路等有点专业性的内容。听力课也能听到的长篇文章中理解概要，锻炼整理话的能力。这学期的课对中国的知识和力量提高了。回顾这次留学，我有好的地方和想改善的地方。

好的地方是对中国文学产生了兴趣，也有了区别口语和书面语的意识。因为这次留学的参加人数很少，所以经常使用教科书以外的视频和资料上课。在文学课上，首先用视频看了来历之后进入了教科书的内容，所以可以了解教科书中没有写的作家的详细的过去，对作品的姿势和作品的特点等，所以很容易理解。其结果，对中国文学产生了兴趣。口语和书面语的区别在口语课和写作课上老师纠正了错误。特别是在写作课上，每次提交的作业中使用的表达和意思相似的词语都得到了讲解，所以很容易理解。

相反，应该改善的地方是长篇文章的写作和不能换句话。这是很重要的事情，例如 200 字左右的时候可以写作文，但是 500 字左右的时候不怎么能写作文。因为我不善于写有条理的文章。这不仅是中文，日语也一样。另外，我写文章的时候，会多次使用同一词语。那是因为我一时想不起来相似意思的词语，而且只使用了容易使用的词语。我想改善这两个事情。

这个网上留学对我来说是重要的好机会。今后也会努力学习的。

课文 (二)

Text II

(大家在运动场上集合, 杰森来晚了)

汉娜: 你怎么这么慢啊? 都七点一刻了。

杰森: 没关系, 就晚了十会儿。

汉娜: 昨天不是告诉你了吗? 要早点儿睡觉。

杰森: 昨天晚上, 我和同屋看电影, 快两点才睡。

你怎么样? → 你太慢了 → 你怎么这么晚吃饭? → 你怎么才吃饭?

不满意
2. 你怎么才....., 都.....了
3. 不是告诉你了吗?

练习题

1. 下列说法正确的是 ()

A 中国的“滑冰”项目在起源上早于“滑雪”项目
B 2022年北京冬奥会吉祥物是“冰墩墩”
C “雪容融”的“容”有宽容、包容的意思
D 松、菊、梅被称为“岁寒三友”

nǎn nián yǒu yú
年年有鱼

剪纸作品

nǎn nián yǒu yú
年年有余
Have more than need every year.

“鱼”和“余”同音。
“年年有鱼”和“年年有余”谐音。

玄鸟 Xuánniǎo

商部落的人, 相信自己是“燕子的孩子”。

所以他们用“玄鸟”(燕子)作为自己的图腾(túténg, totem)。

张祺飞发起的在线课堂 | 参加 00:15:39

对话パネル

张祺飞老师(张祺飞) 百炼成钢

张祺飞老师(张祺飞) bai lian cheng gang

がはまっていま

カメラが動きました

第4课

文章一

生理学
神经科学
林可胜

几点说明

(1) 认识一个科学人物
(2) 鼻祖的意思

第4课

文章一

林可胜 (1897年10月15日-1969年7月8日), 祖籍厦门海澄, 出生于新加坡的豪门望族。先后毕业于复旦大学、芝加哥大学, 获博士学位。中国近代最杰出的科学家之一, 中国现代生理学的奠基人, 美国国家科学院第一位华人院士、中央研究院首任院士。1949年, 林可胜移居美国继续从事医学研究, 1955年正式成为美国科学院院士。

几点说明

(1) 认识一个科学人物
(2) 鼻祖的意思

转述游戏

1. XX告诉我,
2. XX说,
3. XX告诉我,
4. XX说,

例:

友琴: 我很喜欢冬天。表示喜欢不喜欢、评价

汉娜(对马丁说): 友琴告诉我, 她最喜欢冬天。

马丁: 是吗, 我也喜欢冬天。/是吗? 我就不喜欢冬天。

要是.....就好了。/真可惜。/可惜

话题

聊餐厅..... 快速..... 喜剧..... 电影..... 超市.....

搬家公司..... 天气.....
衣服..... 去爬山.....
讲座..... 骑车.....

汉森的新房子怎么样? 内部

一说到汉森的新房子, 井田就特别羡慕, 开始给大卫介绍。汉森的房子不大不小, 有厨房、有卫生间, 还有一个大房间, 一个人住很舒服。大房间的阳光特别好, 靠窗户摆着一张床, 床上铺着既漂亮又干净的床单, 床下面有三个大抽屉, 里面放着汉森的足球、篮球, 球衣球鞋什么的。床的旁边有一张特别大的桌子, 桌子上放着电脑, 台灯和几本汉语书。桌子那么大, 一点都不担心没有地方写字。

1. 羡慕 xiànmù adj

(1) 我很羡慕她有爸爸妈妈的关爱。
(2) 他的成绩让人羡慕。

2. 不大不小: 表示程度在两者之间, 适中。

(1) 现在的气温不冷不热, 正合适。
(2) 他开车特别好, 不快不慢。

3. 有A, 有B, 还有C

(1) 这里有香蕉, 有苹果, 还有大西瓜。
(2) 公园里有唱歌的, 有跳舞的, 还有打太极拳的。

4. 舒服 shūfu adj

(1) 冬天的阳光很温暖, 让人很舒服。
(2) 这张大床太舒服了。

功能句

自我介绍 To introduce oneself

1. 你好! 天天快递公司。
2. 您好! 这里是友谊宾馆。
3. 您好! 114 查询台为您服务。

1. 你好!
2. 您好! 这里是.....
3. 您好!为您服务!

练一练

A: 你好! 我想发快递, 可以派人来取一下吗?
B: 可以, 请说一下您的地址。
A: 我这里是.....
B: 您的联系方式?
A: 我的手机是.....

订餐	送到家
修洗衣机	派人来修
搬家	派车帮我搬

做对话

给餐厅打电话订座位/订餐

服务员: 您好, 这里是天天餐厅。您订位, 还是订餐?
客人: A: 您好, 我想订位。能订位吗?
B: 请问您什么时候来用餐?
客人: A: 您好, 我想订位。
B: 您好, 我想订位。
客人: A: 您好, 我想订位。
B: 您好, 我想订位。
客人: A: 您好, 我想订位。
B: 您好, 我想订位。

